

Sur le bout de la langue

CAPSULE N° 2

juillet 2025



Expressions québécoises

« Ne pas avoir la langue dans sa poche »

L'expression est apparue au début du 19^e siècle et provient de l'idée qu'une langue n'est pas un objet que l'on peut ranger dans sa poche. On l'utilise pour décrire une personne qui ne cherche pas ses mots et qui dit ce qu'elle pense réellement.

Parfois perçue comme un compliment pour une personne transparente et honnête, cette expression peut aussi être perçue comme un défaut, lorsque l'on réplique sur des sujets qui ne nous concernent pas.

Anglicismes

Anglicismes au bureau

✗ Au lieu de dire...	✓ On priorise...
Brainstorm	Remue-méninges
Prendre en charge	Être responsable
Meeting	Réunion
Feedback	Rétroaction
Staff	Personnel / Équipe
Tournée journalière	Tournée quotidienne
Support technique	Soutien ou assistance technique
Clancher un projet	Accélérer / boucler un projet
Deadline	Date limite
Checker	Vérifier
Mettre l'emphasis	Mettre l'accent



Erreurs courantes

Les règles de numéro

Les positions

✓ Premier : 1 ^{er}	Première : 1 ^{re}
Premiers : 1 ^{ers}	Premières : 1 ^{res}
Deuxième : 2 ^e	
✗ Les séries -ème, -èmes, -ième, -ièmes sont déconseillées, tout comme 1 ^{ier} et 1 ^{ière}	

Comment bien écrire l'heure?

✓ 8 h 30	✓ 14 h
✗ 8:30	✗ 14h00
8h30 am	14:00
	2 h pm